

Journals

No. 17

Wednesday, November 3, 1999

2:00 p.m.

Journaux

N^o 17

Le mercredi 3 novembre 1999

14 heures

PRAYERS

NATIONAL ANTHEM

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 362-0002, 362-0008, 362-0010, 362-0011, 362-0025 and 362-0034 concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms. — Sessional Paper No. 8545-362-18-03.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Beaumier (Brampton West — Mississauga) presented the Report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union concerning its participation at the meeting of the Asia Pacific Group held in Ulaanbaatar, Mongolia, from July 26 to 31, 1999. — Sessional Paper No. 8565-362-60-01.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the Sixth Report of the Committee, which was as follows:

In accordance with its mandate under Standing Order 92(1), your Committee has selected from among the items for which an order of precedence was established on or after Tuesday, October 19, 1999, the following as votable items:

PRIÈRE

HYMNE NATIONAL

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 362-0002, 362-0008, 362-0010, 362-0011, 362-0025 et 362-0034 au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés. — Document parlementaire n^o 8545-362-18-03.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Beaumier (Brampton-Ouest — Mississauga) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la réunion du Groupe Asie-Pacifique tenue à Ulaanbaatar (Mongolie) du 26 au 31 juillet 1999. — Document parlementaire n^o 8565-362-60-01.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le sixième rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 92(1) du Règlement, le Comité a choisi, pour faire l'objet d'un vote, les affaires suivantes parmi celles dont l'ordre de priorité a été établi à compter du mardi 19 octobre 1999 :

C-206 — Mr. Bryden (Wentworth — Burlington)
 C-213 — Mr. Dubé (Lévis-et Chutes-de-la-Chaudière)
 C-214 — Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry)
 C-222 — Mr. Thompson (Wild Rose)
 C-223 — Mr. Hill (Prince George — Peace River)
 C-238 — Mr. Martin (Winnipeg Centre)
 C-244 — Mr. Strahl (Fraser Valley)
 M-160 — Mr. Kenney (Calgary Southeast)
 M-222 — Mr. Godin (Acadie — Bathurst)
 M-237 — Mr. Laliberte (Churchill River)

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 5*) was tabled.

Pursuant to Standing Order 92(2), the Report was deemed adopted.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Mark (Dauphin — Swan River), seconded by Mr. Mills (Red Deer), Bill C-298, An Act to amend the National Defence Act (Snowbirds), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), seconded by Mr. Proctor (Palliser), Bill C-299, An Act to provide cost of production protection for the family farm, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Caccia (Davenport), seconded by Ms. Carroll (Barrie — Simcoe — Bradford), Bill C-300, An Act respecting the protection of wildlife species in Canada from extirpation or extinction, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby), Bill C-301, An Act to amend the Income Tax Act (deduction of property taxes paid in respect of a principal residence), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Thompson (Wild Rose), Bill C-302, An Act to amend the Criminal Code (conditional sentencing), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

C-206 — M. Bryden (Wentworth — Burlington)
 C-213 — M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)
 C-214 — M. Turp (Beauharnois — Salaberry)
 C-222 — M. Thompson (Wild Rose)
 C-223 — M. Hill (Prince George — Peace River)
 C-238 — M. Martin (Winnipeg-Centre)
 C-244 — M. Strahl (Fraser Valley)
 M-160 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est)
 M-222 — M. Godin (Acadie — Bathurst)
 M-237 — M. Laliberte (Rivière Churchill)

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 5*) est déposé.

Conformément à l'article 92(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Mark (Dauphin — Swan River), appuyé par M. Mills (Red Deer), le projet de loi C-298, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (Snowbirds), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), appuyé par M. Proctor (Palliser), le projet de loi C-299, Loi pourvoyant à la protection des exploitations agricoles familiales contre les coûts de production, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Caccia (Davenport), appuyé par M^{me} Carroll (Barrie — Simcoe — Bradford), le projet de loi C-300, Loi concernant la protection des espèces en péril au Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby), le projet de loi C-301, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des impôts fonciers payés sur une résidence principale), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Thompson (Wild Rose), le projet de loi C-302, Loi modifiant le Code criminel (octroi de sursis), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Thompson (Wild Rose), Bill C-303, An Act to amend the Criminal Code and the Young Offenders Act (capital punishment), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Thompson (Wild Rose), le projet de loi C-303, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les jeunes contrevenants (peine capitale), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Standing Committee on Fisheries and Oceans be authorized to travel to Prince Edward Island, Halifax, Moncton and the Gaspé during the week of November 21 to 27, 1999, for the purpose of its study on the implications of the September 17, 1999 Marshall ruling of the Supreme Court on the management of the fisheries in the Atlantic region, that the necessary staff do accompany the Committee, and that sufficient funds be allotted for the travel.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le Comité permanent des pêches et des océans soit autorisé à voyager à l'Île-du-Prince-Édouard, Halifax, Moncton et la Gaspésie du 21 au 27 novembre 1999, afin de poursuivre son étude des implications de la décision de la Cour suprême dans l'affaire Marshall rendue le 17 septembre 1999 concernant la gestion des pêches dans la région de l'Atlantique, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité et qu'un budget suffisant soit alloué pour ce voyage.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), two concerning the agricultural industry (Nos. 362-0127 and 362-0128);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning telephone service (No. 362-0129), one concerning the Canada Post Corporation (No. 362-0130) and one concerning the mistreatment of animals (No. 362-0131);

— by Mr. Epp (Elk Island), one concerning the income tax system (No. 362-0132) and one concerning pornography (No. 362-0133);

— by Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands), three concerning immigration (Nos. 362-0134 to 362-0136).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Borotsik (Brandon — Souris), deux au sujet de l'industrie agricole (n^{os} 362-0127 et 362-0128);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet du service téléphonique (n^o 362-0129), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 362-0130) et une au sujet des animaux maltraités (n^o 362-0131);

— par M. Epp (Elk Island), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 362-0132) et une au sujet de la pornographie (n^o 362-0133);

— par M. Lunn (Saanich — Les Îles-du-Golfe), trois au sujet de l'immigration (n^{os} 362-0134 à 362-0136).

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Limoges (Windsor — St. Clair), seconded by Ms. Folco (Laval West), — That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Adrienne Clarkson, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

ADRESSE EN RÉPONSE DU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Limoges (Windsor — St. Clair), appuyé par M^{me} Folco (Laval-Ouest), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Adrienne Clarkson, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament;

The debate continued.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement;

Le débat se poursuit.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Manning (Calgary Southwest), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 362–0137);

— by Mr. Keyes (Hamilton West), one concerning marriage (No. 362–0138).

ADJOURNMENT

At 6:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Manning (Calgary–Sud–Ouest), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 362–0137);

— par M. Keyes (Hamilton–Ouest), une au sujet du mariage (n° 362–0138).

AJOURNEMENT

À 18 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.